

Iglesia en Sevilla



Se formalizan
los trámites sobre
Santa Clara



'Un nuevo
Plan Pastoral
Diocesano'



Dulces de
conventos
en el Alcázar

nº 319- Semana del 27 de noviembre al 3 de diciembre de 2022

Semanario informativo de la Archidiócesis de Sevilla

Donativo: 0,60 €

CAMINO DE ESPERANZA Y COMUNIÓN



Archidiócesis de Sevilla
@Archisevilla1



Archidiócesis de Sevilla
@archisevilla

PLAN PASTORAL
DIOCESANO
2022-2027

PRESENTACIÓN
27 Noviembre
Catedral 18 h

-3-

DUC IN ALTUM

Un nuevo Plan Pastoral Diocesano

Monseñor José Ángel Saiz Meneses

-4-

ACTUALIDAD

-5-

OPINIÓN

La Iglesia en comunicación

Ernesto A. Holgado

-6-

ACTUALIDAD

-8-

REPORTAJE

El Adviento es esperanza

-10-

ACTUALIDAD

-12-

LITURGIA

I Domingo de Adviento

-14-

LA SAL DE LA TIERRA

Paco Garrido, trasplantado de corazón

-15-

CINE CON VALORES

Madre Ven

Juan Jesús de Cózar

-

PANORAMA LITERARIO

Patronos de la JMJ

-16-

PATRIMONIO

La Eneida, un story board alemán del siglo XVI

Pilar Vallejo Orellana

VIDA PARROQUIAL

27 de noviembre: Misa de acción de gracias en la Parroquia de Ntra. Sra de Gracia, de Carmona, a las 10 h. Presidida por mons. José Ángel Saiz Meneses.

CATEDRAL DE SEVILLA

27 de noviembre: Eucaristía de presentación del nuevo Plan Pastoral Diocesano, a las 18 h, en la Catedral.

MEDIOS DE COMUNICACIÓN

28 de noviembre: Encuentro del arzobispo de Sevilla, monseñor Saiz, con la red de comunicadores de la Archidiócesis de Sevilla y presentación del nuevo plan formativo de esta Pastoral. A las 20 h, en el Arzobispado de Sevilla.

CLERO Y DIACONADO PERMANENTE

28 de noviembre: Encuentro de sacerdotes del quinquenio. Desde las 10.30 h en el antiguo Seminario Menor de Pilas.

1 de diciembre: Retiro de Adviento para los sacerdotes y diáconos de la diócesis. Predica el arzobispo de Sevilla. A las 10 h, en el Seminario Metropolitano.

PASTORAL UNIVERSITARIA

Del 28 de noviembre al 2 de diciembre: Campaña de Navidad. Más información en páginas interiores.

MANOS UNIDAS

29 de noviembre: Concierto benéfico de Navidad. Interviene el Coro del Conservatorio de Sevilla Manuel de Falla. A las 20 h, en la iglesia de los Terceros.

MISIONES

30 de noviembre: Encuentro de voluntarios de esta delegación con voluntarios de Manos Unidas Sevilla, para trabajar la colaboración mutua. En la Delegación de Misiones (c/ Don Remondo, 9), a las 18.30 h.

3 de diciembre: Víspera de la fiesta de san Francisco Javier. Charla-coloquio titulada '*Javier, divino impaciente, corazón inquieto y misionero*', a las 12 h, en la Delegación de Misiones. A las 20 h, Eucaristía con las familias de los misioneros en la Parroquia de Santa Cruz.

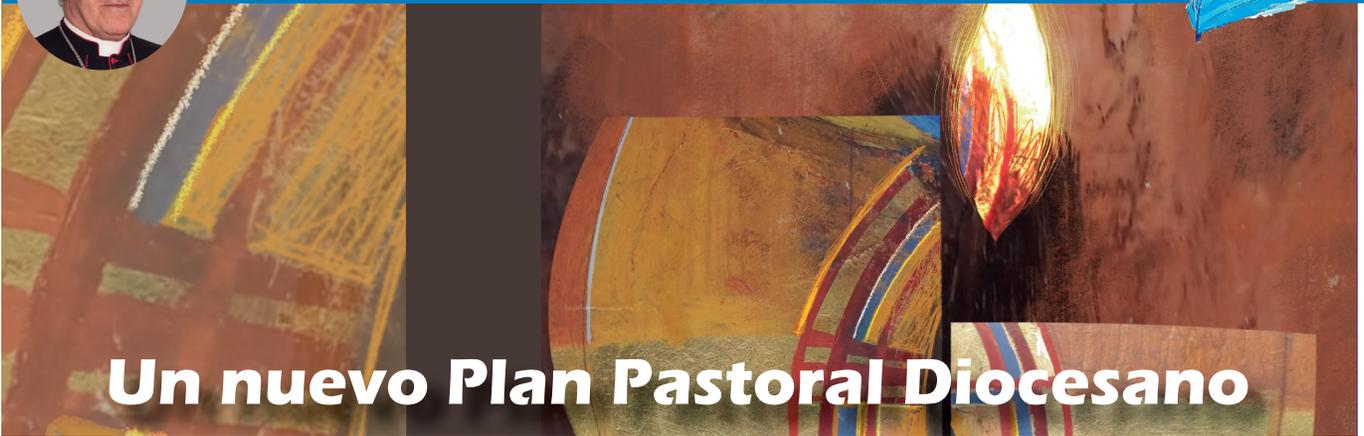
CURSILLOS DE CRISTIANDAD

Del 14 al 16 de enero: Cursillo de Cristiandad nº 778. En la Casa del Movimiento de Cursillos de Cristiandad (San Juan de Aznalfarache). Información en el correo mcc-sevilla-administracion@cursillosdecristiandad.es o 640 526 573.





+ José Ángel Saiz Meneses, Arzobispo de Sevilla



Un nuevo Plan Pastoral Diocesano

Comienza un nuevo año litúrgico con el primer domingo de Adviento. El punto de partida para vivir este tiempo es el convencimiento de que necesitamos ser salvados y de que Cristo viene a salvarnos. Venir es hacerse presente. Adviento significa venida, la venida del Señor. Nos preparamos para conmemorar en Navidad el inicio de su venida: la Encarnación, el Nacimiento, su paso por la tierra. Pero Jesús no nos ha dejado nunca, se ha quedado en este mundo de diferentes maneras: en la Eucaristía, en la Iglesia, en su Palabra, en los pobres, en los acontecimientos, en el corazón de los fieles. Y vendrá a cada uno de una forma definitiva a la hora de la muerte, y finalmente en la resurrección universal.

Hoy presentamos el nuevo Plan Pastoral Diocesano en nuestra Santa Iglesia Catedral. A lo largo del curso pasado hemos reflexionado y aportado propuestas, y se ha ido aquilatando su contenido en los diferentes consejos e instancias diocesanas, desde la continuidad con los planes pastorales anteriores. Os invito a trabajar generosamente, todos juntos, conscientes de que el principal agente evangelizador es el Espíritu Santo. Sin embargo, este trabajo conjunto nos ayuda a buscar la voluntad de Dios, a crecer en comunión y sinodalidad, a conocer mejor la realidad que vivimos, a intensificar la conversión personal, también a impulsar la renovación de nuestras comunidades, a organizar la acción pastoral, a fortalecer la corresponsabilidad, y a impulsar una nueva evangelización. Es necesario para cumplir todo esto disponer de los métodos y medios convenientes, y, al mismo tiempo, de trabajar con constancia y de evaluar tanto la marcha del trabajo como la consecución de los objetivos y de las acciones propuestas.

Hago una invitación a todas las personas que formamos la comunidad diocesana. Debemos remar mar adentro, poniendo la confianza en la palabra del Señor (cf. Lc 5, 5); debemos cumplir la misión que el Señor encomienda hoy a su Iglesia. Este Plan Pastoral debe

servir para que nuestra Iglesia en Sevilla sea más fiel a Jesús, llevando a cabo su misión propia y específica de la mejor manera posible y sirviéndose de todos los medios de que dispone.

La acción pastoral es la actualización que la Iglesia realiza de la acción salvadora de Jesucristo. Esta tarea implica diversas funciones, denominadas acciones pastorales o acciones eclesiales, es decir, ministerios de la Iglesia en distintos ámbitos de realización. Jesucristo es maestro, sacerdote y rey, y este triple oficio dio lugar posteriormente al triple ministerio de la Palabra, de los sacramentos y de la guía. Estos ministerios se denominaron asimismo funciones pastorales: la profética o anuncio de la Palabra, la litúrgica o celebración del culto y la caritativa o servicio de la comunidad.

El Concilio Vaticano II lo expresa en múltiples ocasiones. Las acciones eclesiales quedan anunciadas de esta forma: el ministerio profético es servicio de la Palabra a todos sus niveles: evangelización, catequesis y homilía. El ministerio litúrgico es la celebración de los misterios cristianos en los distintos aspectos: la Eucaristía, los demás sacramentos y la liturgia de las horas. El ministerio hodegético es el servicio cristiano en la organización y dirección eclesial y la promoción caritativa integral como servicio cristiano en el mundo. En nuestro Plan Pastoral hemos recogido esta distribución, añadiendo un cuarto aspecto o dimensión: la comunión y coordinación diocesana, la corresponsabilidad y la sinodalidad, el recorrer juntos el camino.

Agradezco la colaboración de todos los que han trabajado en la elaboración de este nuevo Plan Pastoral Diocesano, especialmente a la comisión redactora, y lo pongo en manos de todos los fieles de la Archidiócesis, con total confianza en Cristo resucitado, presente en su Iglesia, con plena confianza en el Espíritu Santo, que es nuestra fuerza, en María Santísima y en nuestros santos Patronos. ¡Duc in altum!

La Catedral celebrará Confirmaciones en diciembre para “casos de adultos que plantean cierta urgencia”

La Delegación Diocesana de Liturgia ha informado que, “ante el aumento de solicitudes para recibir el sacramento de la Confirmación que llegan a las parroquias por parte de fieles adultos que han realizado los preceptivos cursos preparatorios, y que desean contraer matrimonio o ejercer como padrinos o madrinas de Bautismo o Confirmación en fechas cercanas”, se celebrarán confirmaciones en la Catedral hispalense los días 21 de diciembre y 16 de febrero del próximo año.

SEVILLA.- Estos días de confirmaciones “extraordinarias” en la Catedral quedarán reservados únicamente para los casos de fieles adultos que “plantean cierta urgencia y es imposible derivarlos a alguna celebración en parroquias cercanas”. En cambio, los grupos de jóvenes que habitualmente reciben el sacramento en la Catedral en el mes de mayo, provenientes de los cursos de formación ordinarios en parroquias y colegios, seguirán haciéndolo en dicho mes, para lo cual se remitirá la información correspondiente en el mes de enero de 2023.

De este modo, los párrocos deberán comunicar a la Delegación de Liturgia su interés en inscribir a algún feligrés antes del 12 de diciembre o del 6 de febrero (según la fecha escogida), mediante correo electrónico a la dirección liturgia@archisevilla.org o al teléfono 954505505 (extensión 623 y 630), de lunes a viernes de once de la mañana a una de la tarde. En ambos casos, deberá indicar el número aproximado de catecú-



menos que desean ser confirmados y el nombre, teléfono y correo electrónico del responsable del grupo. Asimismo, antes de esas fechas se deberá remitir a la delegación toda la documentación relativa a confirmandos, así como la de los padrinos o madrinas.

Por otro lado, insisten en que “es muy importante que las partidas se ajusten a la normativa” en el que se recoge que los catecúmenos deben mostrar interés por su iniciación como cristiano “manifestado en la participación periódica y regular en

las sesiones de catequesis correspondientes”, en el “conocimiento adecuado del contenido de la profesión de fe cristiana”, la “conversión de la mente y de las costumbres” y “cierta práctica de la oración y participación en la liturgia de la Iglesia”, entre otras condiciones. De igual forma, deberán tener la certificación de partida de Bautismo actualizada para recibir este sacramento, es decir, “que no se admitirán volantes de Bautismo” y en caso de provenir de una parroquia no perteneciente a la Archidiócesis de Sevilla, “esta deberá haber sido legalizada por la curia diocesana respectiva”.

En relación a los padrinos, desde la Delegación de Liturgia informan que tienen que aportar su partida de Bautismo con la indicación expresa de haber recibido el sacramento de la Confirmación y recuerdan que no podrán actuar como tal los padres del confirmando. Asimismo, la edad mínima para ejercer como padrino o madrina es de 16 años.

La limpieza de la fachada norte de la Giralda comenzará tras la Semana Santa

SEVILLA.- El Cabildo de la Catedral de Sevilla acometerá la restauración de la fachada norte de la Giralda tras la Semana Santa. Las obras se llevarán a cabo en un plazo aproximado de siete meses y tendrán un coste que rondará el millón de euros, cantidad que aportará el Cabildo gracias a los ingresos que obtiene de la visita cultural a la seo hispalense.

El anuncio lo hizo el arquitecto de la Catedral, Jaime Navarro, en el curso de la rueda de prensa que se celebró el pasado 15 de noviembre con motivo de la presentación de la memoria de conservación de la Catedral en los últimos cinco años.

Esta intervención será más costosa que las realizadas en las tres caras de la Giralda ya restauradas, entre otros

motivos por las actuaciones previstas en el cuerpo de campanas de la torre. De esta manera se completará la limpieza externa de la Giralda, unos trabajos que comenzaron en 2017 y que han supuesto hasta ahora una inversión de 1.600.000 euros. El proyecto completo tuvo que paralizarse, al igual que otras obras pendientes, con motivo de la pandemia.

Archidiócesis y Ayuntamiento formalizan los trámites jurídicos definitivos sobre el convento de Santa Clara



SEVILLA.- El arzobispo de Sevilla, monseñor José Ángel Saiz Meneses, y el alcalde de Sevilla, Antonio Muñoz, firmaron el pasado viernes, 18 de noviembre, la escritura pública por la que se formalizan los trámites jurídicos definitivos sobre la titularidad de los edificios que integran el Convento de Santa Clara y la residencia sacerdotal del mismo nombre, y que traen causa de los convenios firmados entre el Arzobispado y el Ayuntamiento en 1998 y 2001, y el acuerdo de 10 de febrero de 2018.

Durante el acto público, monseñor Saiz Meneses hizo referencia a la cita latina *Finis coronat opus*, "que significa 'el fin corona la obra'. En un sentido más profundo –explicó– quiere decir que la coronación, el colofón de una gran obra, es un momento bello, bueno y de felicitación". Por este motivo, agradeció y felicitó al alcalde y a la corporación municipal, así como a "todas las personas que han trabajado en este proyecto, bien del Ayuntamiento, bien del Arzobispado". Igualmente, don José Ángel destacó que el espacio Santa Clara supondrá un servicio a la ciudad de Sevilla y a la

cultura, a la vez que la iglesia, que pronto se abrirá nuevamente al culto, "ofrecerá un espacio de espiritualidad y será un camino para encontrarse con Dios a partir de la extraordinaria belleza que en ella se alberga". No en vano, insistió, "se trata de un lugar privilegiado para estar con Dios, a través de la oración y el silencio".

Por su parte, Antonio Muñoz agradeció "el compromiso, la predisposición e interés en los problemas de Sevilla" que siempre muestra el arzobispo. "El protagonismo hoy lo tiene el complejo de Santa Clara –continuó– y la culminación del convento convertido como centro cultural. Hoy podemos por fin decir que la cesión ha quedado formalizada con la firma de esta escritura".

Concluyó su discurso mostrando su satisfacción, "no solo por la plasmación de estas escrituras, sino sobre todo por comprobar que las obras de la iglesia van a buen ritmo y pronto, junto con el resto del complejo, se convertirá en un centro cultural de primer orden para la ciudad de Sevilla, sin obviar su actividad religiosa".

Una Iglesia en comunicación

Ernesto A. Holgado,
abogado



Nunca ha existido el silencio absoluto. Como dice San Juan «en el principio ya existía la Palabra» (Jn 1,1). De hecho, propiamente, la Trinidad en sí misma era comunicación de Amor entre el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, la comunicación perfecta.

Con frecuencia escucho esa crítica velada, incluso entre cristianos: «La Iglesia no sabe comunicar, no sabe estar en los medios actuales». Desconozco si hemos perdido la carrera de la comunicación, pero sí creo que ese tipo de críticas tienen más que ver con quien desea que el contenido se adapte al continente: a veces queremos que la Iglesia comunique cosas que no están en el Evangelio, intentando que el mensaje se adapte a lo que queremos escuchar.

Hoy la Iglesia está ya en las redes, el penúltimo paso en el avance imparable de las comunicaciones sociales en la modernidad. La maraña de ítems de comunicación que se han desarrollado en la Iglesia en la última década, esa gran familia en las redes, alcanza un sinfín incontable de medios y elementos, en todos los estamentos de la *World Wide Web*: desde el inquietante Facebook, al proceloso Twitter, por que ya hablar de *links*, webs, redes, parece anticuado y es posible que debamos ir pensando en el desafío del metaverso.

No obstante, la Palabra persiste, el mensaje no cambia. La misión sigue siendo el mandato de Jesús, el Evangelio, la comunicación del Amor. Lo único que permanecerá, al final de los tiempos, será la Palabra.

No lo duden.

Monseñor Saiz Meneses inicia el año litúrgico con una invitación a la esperanza, la comunión y la sinodalidad

El domingo conoceremos la carta pastoral de monseñor Saiz Meneses con motivo del inicio de año litúrgico. Un documento que verá la luz al tiempo que el nuevo Plan Pastoral Diocesano para los próximos cinco años. De hecho, quienes se den cita en la Catedral de Sevilla la tarde del domingo, encontrarán en su asiento estas dos publicaciones, unos documentos en los que el arzobispo expresa la oferta de esperanza, comunión y sinodalidad que la Iglesia presenta a la sociedad sevillana en un contexto de crisis.

SEVILLA.- La primera carta pastoral del año litúrgico lleva por título la cita del Apocalipsis '*Mira, hago nuevas todas las cosas*'. Es un documento extenso, en el que monseñor Saiz analiza la sociedad actual, "en cambio constante", que presenta desafíos a nivel personal, familiar, eclesial y social. A partir de ahí, postula una Iglesia evangelizadora, con lo que ello comporta, y destaca la necesidad de "conversión para una salida misionera".

"Responsables y protagonistas"

Don José Ángel expone en esta carta unas respuestas a los desafíos del momento presente, acompañadas de las actitudes necesarias para emprender la tarea evangelizadora, con consejos dirigidos a los agentes y los ámbitos de evangelización.

Pero todo ello no sería posible sin



el testimonio creíble de los cristianos. Así lo destaca monseñor Saiz, que nos convierte –"a todos y cada uno de los bautizados"– en "responsables y protagonistas". Se trata, como refleja en la parte final de la carta, de "un anuncio que hemos de hacer presente en todos los ámbitos

y areópagos modernos".

"En este inicio de un nuevo año litúrgico nos ponemos en manos del Señor, que está siempre presente en nuestra vida y nos dará la fuerza para transformar todas las cosas y hacerlas nuevas", concluye el arzobispo.

Campaña de Navidad de la Pastoral Universitaria

SEVILLA.- La Pastoral Universitaria celebra un año más su tradicional Campaña de Navidad, en esta ocasión a favor de Haití. De este modo, del 28 de noviembre al 2 de diciembre, numerosos de estudiantes universitarios se darán cita en los distintos campus para explicar a sus compañeros la situación que se vive en aquel país. "Según nos ha informado Cáritas Internacional, Haití aun no se ha recuperado de la pandemia de COVID. A esto hay que sumarle los terremotos que han sufrido, un brote de cólera que actualmente afecta al



país y el bloqueo político. Toda esta situación provoca una gran inestabilidad y sufrimiento a los haitianos", explica Pablo Guija, delegado diocesano de la Pastoral Universitaria.

Además, continúa, "es un tema que

no se está escuchando en los medios de comunicación, con lo cual cumplimos una doble misión: por un lado, anunciar y denunciar a la comunidad universitaria lo que allí ocurre, y por otro, recoger donativos en su beneficio". Así, se podrá colaborar a través de bizum (código 01312- concepto: Navidad), con transferencia bancaria (ES36 2100 8688 7802 0001 9191) o en las huchas dispuestas en los distintos puntos de información de los campus universitarios, tanto de la Hispalense como en la Universidad Pablo de Olavide.

La Parroquia de la Ascensión de Sevilla celebra la cuarta edición de su Belén viviente



SEVILLA.- La Parroquia de la Ascensión de Sevilla ha organizado un Belén viviente para el próximo fin de semana. Se trata de una iniciativa parroquial que cumple su cuarta edición y que implica a casi 150 personas, entre actores y figurantes. "Mayormente, explica el párroco Manuel García- participa la comunidad parroquial, pero también se invita a los vecinos del barrio".

Se trata de una actividad que surge en 2017 por iniciativa de Javier Rioja, un joven de la parroquia y de la asociación parroquial 'Consuelo y Esperanza', que planteó la idea al anterior párroco, Antonio Rodríguez Babío, con la intención de recaudar fondos para la Cáritas parroquial.

El Belén consta de once escenas bíblicas y, como destaca el párroco, "no es estático, sino que los actores van representándolas". Concretamente, los visitantes podrán contemplar desde la Anunciación a María hasta la adoración de los Reyes Magos. Es igualmente curiosa "la intervención de los soldados romanos que, especialmente en la fila del Belén, amenizan la espera con sus batallas", añade Manuel García.

En estos años, señala, son casi dos mil las personas que han visitado este Belén y muchas las anécdotas que ha vivido esta comunidad pa-

roquial en la preparación y representación del mismo. El párroco recuerda cómo el año pasado el arzobispo de Sevilla, monseñor José Ángel Saiz, visitó el Belén, "transmitió palabras de ánimo y dio su bendición". Si bien, cuando pasaba al lado del puesto de frutería, este se cayó y, "ante el apuro de los organizadores, el arzobispo comentó que así era más auténtico y más parecido al Belén de la realidad". Otro aspecto llamativo de esta actividad parroquial es que los actores participan en la Misa dominical ataviados como corresponde a sus personajes, "lo que atrae la atención del resto de asistentes", ríe García.

El Belén viviente podrá visitarse en el patio de la Parroquia de la Ascensión (entrada por la calle Sendai, número 3), el viernes 2 de diciembre de cinco de la tarde a nueve de la noche, y los días 3 y 4 de diciembre, de doce a tres y de cinco a nueve.

El donativo para acceder será de 2,50 euros por adulto (un euro menos por niño). Asimismo, se insiste en que la recaudación irá destinada íntegramente a la Cáritas parroquial. Finalmente, habrá un ambigü a precios populares, así como chocolate con churros.

"Venid a ver y disfrutad conociendo la historia del nacimiento de Jesús", concluyen los organizadores.



BREVES

Encuentro del arzobispo con los comunicadores

SEVILLA.- Monseñor Saiz se reunirá el lunes, 28 de noviembre, a las ocho de la tarde, con los responsables de comunicación de las parroquias, movimientos y hermandades de la diócesis. Durante el encuentro presentará el nuevo Plan Pastoral de la diócesis y el programa formativo de la Delegación Diocesana de Medios de Comunicación.

Concierto de Navidad de Manos Unidas

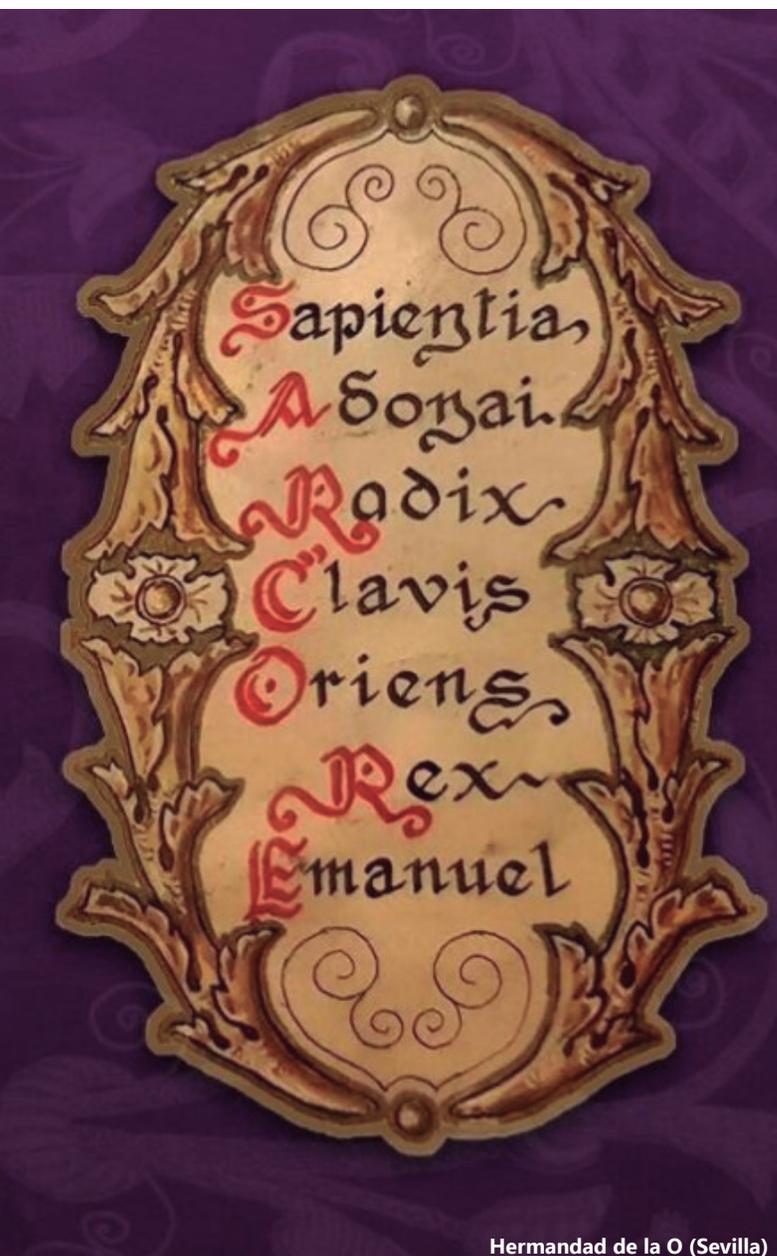
SEVILLA.- La iglesia de Los Terceros acoge el tradicional concierto benéfico de Navidad organizado por Manos Unidas Sevilla. La cita es el 29 de noviembre a las ocho de la tarde, en el que intervendrá el Coro del Conservatorio de Sevilla Manuel de Falla. Las entradas se pueden reservar a través de las redes sociales de la ONG o en las oficinas de la Delegación de Manos Unidas en Sevilla.



COMIENZA EL AÑO LITÚRGICO

El Adviento es esperanza

El tiempo de Adviento es sin duda la llave del calendario litúrgico. Con las primeras vísperas del domingo I de Adviento nos introducimos en ese largo periodo que conocemos como año litúrgico, una de las riquezas que la Iglesia ofrece como itinerario para vivir y participar activamente en el misterio de salvación que tan solemnemente celebramos la noche de Pascua.



Hermandad de la O (Sevilla)

Tras la celebración de la solemnidad de Jesucristo, Rey del Universo, el cristiano se dispone a iniciar este santo tiempo donde se afina nuestra esperanza. ¿Qué esperanza? Esperanza, ¿en qué?, ¿en quién?

Al respecto, el papa emérito Benedicto XVI, en su encíclica *Spe Salvi* sobre la esperanza cristiana, respondiendo a esta cuestión, comienza diciendo: “Se nos ofrece la salvación en el sentido de que se nos ha dado la esperanza, una esperanza fiable, gracias a la cual podemos afrontar nuestro presente: el presente, aunque sea un presente fatigoso, se puede vivir y aceptar si lleva hacia una meta, si podemos estar seguros de esta meta y si esta meta es tan grande que justifique el esfuerzo del camino. Ahora bien, se nos plantea inmediatamente la siguiente pregunta: pero, ¿de qué género ha de ser esta esperanza para poder justificar la afirmación de que, a partir de ella, y simplemente porque hay esperanza, somos redimidos por ella? Y, ¿de qué tipo de certeza se trata?”.

La demostración no puede ser más urgente: “Llegar a conocer a Dios, al Dios verdadero, eso es lo que significa recibir esperanza”.

Adviento es el tiempo de preparación para la solemnidad de la Navidad, en la que conmemoramos la primera venida del Hijo de Dios a los hombres. Pero es también el tiempo en el que nos abrimos a la segunda venida de Cristo al fin de los tiempos. Al celebrar anualmente la liturgia del Adviento, la Iglesia actualiza esta “espera” del Mesías.

¡Estad atentos y vigilantes!

El papa Francisco ha invitado a vivir un Adviento “atento y vigilante”, las principales condiciones para no seguir “perdidos en nuestros pecados y nuestras infidelidades”.



Solo así, ha asegurado el Pontífice, podremos permitir a Dios "irrupir en nuestras vidas, para restituirle significado y valor con su presencia". En esta línea, ha expresado que el Adviento es el tiempo "que se nos da para acoger al Señor que viene a nuestro encuentro, también para verificar nuestro deseo de Dios, para mirar hacia adelante y prepararnos para el regreso de Cristo".

Pero para estar atento, ha dicho el Papa, es necesario "no dejarse llevar por la distracción o la superficialidad, sino vivir en modo pleno y consciente, con una preocupación dirigida en primer lugar a los demás". De este modo, aun en el ruido del mundo, "somos conscientes de las lágrimas y las necesidades del prójimo, y podemos captar también las capacidades y cualidades humanas y espirituales". Por eso, el Obispo de Roma ha pedido contrarrestar la indiferencia y la crueldad del mundo poniendo el foco en la "riqueza escondida en las pequeñas cosas de cada día, precisamente allí donde el Señor nos ha colocado".

¡Maranathá!

El color propio de este tiempo es el morado. Su duración es de cuatro semanas y siempre tiene cuatro domingos. Desde el primer domingo de Adviento hasta el 16 de diciembre, inclusive. En este tiempo nos fijamos más en la segunda venida de Cristo; tomamos conciencia de ese inminente acontecimiento y nos preparamos para ello suplicándole que venga a nosotros y cumpla sus promesas: ¡Ven Señor, no tardes!

Del 17 hasta la tarde del 24 de diciembre, el sentido espiritual cambia totalmente, pues nos fijamos más en la primera venida, acompañando litúrgicamente a María y a José en su preparación para la venida del Emmanuel.

Los personajes del Adviento son: Isaías (primera semana), Juan el Bautista (segunda y tercera semanas), María y José (cuarta semana). Cada domingo tiene un tema específico propio en cada uno de los tres años

del ciclo de lecturas: La vigilia en la espera del Señor (dom. I); La urgencia de la conversión en los avisos de Juan el Bautista (dom. II); El testimonio del Precursor (dom. III) y El anuncio del nacimiento de Jesús (dom. IV)

Antifonas de la O

Estas antífonas mayores son siete y se proclaman del 17 al 23 de diciembre. Aunque fueron compuestas hacia los siglos VII y VIII. Las antífonas de Adviento han sido parte de la tradición litúrgica desde los primeros tiempos de la Iglesia, cantan a Cristo, el esperado por todos los pueblos, y muestran las ansias con que la Iglesia anhela su venida. Son un compendio de la cristología más antigua de la Iglesia y expresan el deseo de salvación de toda la humanidad a lo largo del tiempo.

Estas breves oraciones dirigidas a Cristo condensan el espíritu del Adviento y la Navidad. La admiración de la Iglesia ante el misterio de un Dios hecho hombre, se expresa en la exclamación "Oh". Nos muestran la comprensión cada vez más profunda del misterio de Cristo y la súplica urgente por su venida: ¡Ven Señor!

Cada antífona empieza con la exclamación 'Oh', seguida de un título mesiánico tomado del Antiguo Testamento, pero interpretado a la luz del Nuevo Testamento. Los títulos son: *O Sapientia* (Sabiduría), *O Adonai* (Señor Poderoso), *O Radix* (Raíz), *O Clavis* (Llave), *O Oriens* (Sol-Amanecer), *O Rex* (Rey), *O Emmanuel* (Dios con nosotros).

Si se lee cada título mesiánico en latín y se toma la primera letra, en orden inverso, es decir -*Emmanuel, Rex, Oriens, Clavis, Radix, Adonai, Sapientia*- tenemos el acróstico ERO CRAS, que significa "mañana vendré".

En este sentido, "la puerta oscura del tiempo, del futuro – escribe Benedicto XVI – ha sido abierta de par en par. Quien tiene esperanza vive de otra manera; se le ha dado una vida nueva".

Santa Misión de la Virgen de Valme a la zona sur de Dos Hermanas

La imagen de Nuestra Señora de Valme ha presidido desde el pasado jueves 17 hasta el lunes 21 de noviembre la primera Santa Misión Evangelizadora englobada dentro del programa de actos organizados con motivo del Año Jubilar concedido por la Santa Sede con motivo del 50º aniversario de la coronación canónica de la Protectora de Dos Hermanas.

DOS HERMANAS.- Durante esos días, la Virgen de Valme visitó por vez primera en la historia barrios como El Chaparral, Ibarburu, Cerro Blanco, Costa del Sol o La Jarana, y permaneció en las capillas de las hermandades de Gran Poder, Amargura y Vera Cruz, así como en la Parroquia del Divino Salvador, a la que asistió el arzobispo de Sevilla, monseñor José Ángel Saiz Meneses con motivo de la llegada de la imagen.

Consagración de las parroquias de Dos Hermanas

La mañana del sábado se llevaron a cabo distintos cultos en la Parroquia del Divino Salvador, entre ellos, la consagración de las parroquias del arciprestazgo de Dos Hermanas a la Virgen, Misa de niños y rezo del Santo Rosario. El domingo, 20 de no-



viembre, sobre las seis y media, se inició el traslado hacia la capilla de Vera-Cruz. El lunes 21, la capilla de San Sebastián abrió sus puertas para que los fieles y devotos pudieran venerar a la Virgen y sobre las nueve de la noche comenzó el traslado de regreso a la Parroquia de Santa María Magdalena.

Durante los días de la Misión se podrán ganar las indulgencias del año jubilar en los templos donde se encuentre la imagen de Ntra. Sra. de Valme, cumpliendo las condiciones requeridas por la Iglesia: confesión sacramental, comunión eucarística y oración por las intenciones del Santo Padre.

Nueva hermandad de penitencia en Montequinto

DOS HERMANAS.- El arzobispo de Sevilla, monseñor José Ángel Saiz, ha firmado el decreto de erección de una nueva hermandad de penitencia en la localidad de Montequinto. La nueva corporación es la Hermandad y Cofradía de Nazarenos de Nuestro Padre Jesús de la Humildad de Getsemaní, Nuestra Señora del Pilar en su Mayor Dolor y Gloria y Santiago Apóstol.

La nueva hermandad tiene su sede canónica en la Parroquia Nuestra Señora de los Ángeles y San José de Calansanz y su director espiritual es el sacerdote Francisco Javier Nadal.

La hermandad de penitencia fue constituida como asociación de fieles en 2013.



Filial de Ntra. Sra. del Rocío

Por otro lado, la Hermandad matriz de Nuestra Señora del Rocío, de Almonte, ha acordado en cabildo extraordinario la admisión de la Her-

mandad del Rocío, de la Parroquia de Nuestra Señora de los Ángeles. Erigida canónicamente en 2004, su madrina es la hermandad castrense de Nuestra Señora del Rocío.

El Alcázar acoge la muestra anual de dulces de conventos de clausura

Los Reales Alcázares de Sevilla acogen del 3 al 6 de diciembre la muestra anual, con exposición y venta de dulces de conventos de clausura de la Archidiócesis hispalense. Con esta edición se cumplen 38 años mostrando a sevillanos y turistas un tesoro escondido durante siglos entre el silencio y la oración de los cenobios sevillanos. Bollitos de Santa Inés, yemas de San Leandro, mermeladas de Santa Paula, trufas de Santa Ana... Son dulces que asociamos con referentes señeros del santoral, y que son el resultado de una elaboración esmerada por parte de religiosas que cuentan con su venta como uno de los recursos para mantener sus comunidades.

La primera edición de esta muestra se celebró durante el puente de la Inmaculada de 1985 en el Instituto Francés. Las siguientes exposiciones se albergaron en el salón santo Tomás del Arzobispado y el atrio de la Catedral. A partir de 2001, el salón Gótico del Alcázar y las dependencias anexas han acogido esta cita ya tradicional de la agenda religiosa y cultural del Adviento en Sevilla, que sólo se ha interrumpido en 2020 con motivo de la pandemia.

19 conventos en esta edición

La Archidiócesis de Sevilla cuenta con 34 conventos de clausura, en los que viven 435 religiosas. De ellos, 19 han confirmado su participación en la muestra de este año, y la oferta repostera se concretará en 250 variedades o, lo que es lo mismo, 7.000 kilos de dulces.

De la ciudad de Sevilla habrá siete comunidades representadas: San Leandro (agustinas), Santa Paula (jeronimas), Santa Inés (clarisas), San Clemente (cistercienses), Madre de Dios (dominicas), Santa Ana (carmelitas) y Santa María de Jesús (clarisas). Del resto de la provincia habrá doce puestos, los procedentes de las jeronimas de Constantina y Morón, las clarisas de Alcalá, Estepa, Marchena, Morón y Carmona, las dominicas de

Bormujos, mercedarias descalzas de Marchena y Osuna, las concepcionistas franciscanas de Osuna y las carmelitas de Utrera.

Sello de calidad 'Ora et labora'

Desde la organización de la muestra se reitera la importancia no ya solo de esta exposición, sino de la venta que, en general y durante todo el año, se lleva a cabo en los tornos de los conventos, y que "supone un ingreso imprescindible para su sustento". Además, se subraya la importancia de "mantener las tradiciones, comprando productos de calidad, artesanales y completamente naturales". En las últimas ediciones se instauró el sello de calidad 'Ora et labora', como marchamo de calidad de unos productos que cumplen varios requisitos: se hacen en los obradores de los conventos, están elaborados de forma absolutamente artesanal, se venden con una sencilla y cuidada presentación y tienen una producción limitada. "La actividad principal de las monjas de clausura es la oración contemplativa, y es por lo que tan solo elaboran dulces y otros productos artesanos para su subsistencia", se destaca desde la organización de la muestra.

Además, estos dulces ya forman



parte del patrimonio gastronómico de Sevilla, y son "parte importante de la historia de la ciudad, mezcla de influencias de todas las culturas que han pasado por Sevilla, productos llenos de historia y con una rica tradición".

La muestra permanecerá abierta en horario ininterrumpido, de diez de la mañana a siete de la tarde, salvo que, como ha sucedido en la mayoría de las ediciones anteriores, se tenga que dar por concluida con antelación al agotarse todas las existencias antes de lo previsto.



Red de oración
por las vocaciones
de Sevilla

Apúntate en reddeoracionporlasvocaciones.org



Primera lectura *Isaías 2, 1-5*

El Señor congrega a todas las naciones en la paz eterna del Reino de Dios

Visión de Isaías, hijo de Amós, acerca de Judá y de Jerusalén. En los días futuros estará firme el monte de la casa del Señor, en la cumbre de las montañas, más elevado que las colinas.

Hacia él confluirán todas las naciones, caminarán pueblos numerosos y dirán: «Venid, subamos al monte del Señor, a la casa del Dios de Jacob.

Él nos instruirá en sus caminos y marcharemos por sus sendas; porque de Sión saldrá la ley, la palabra del Señor de Jerusalén». Juzgará entre las naciones, será árbitro de pueblos numerosos. De las espadas forjarán arados, de las lanzas, podaderas. No alzará la espada pueblo contra pueblo, no se adiestrarán para la guerra. Casa de Jacob, venid; caminemos a la luz del Señor.

Salmo responsorial *Sal 121, 1bc-2. 4-5 97*

R/: Vamos alegres a la casa del Señor



- ¡Qué alegría cuando me dijeron: «Vamos a la casa del Señor»! Ya están pisando nuestros pies tus umbrales, Jerusalén.

- Allá suben las tribus, las tribus del Señor, según la costumbre de Israel, a celebrar el nombre del Señor; en ella están los tribunales de justicia, en el palacio de David.

Segunda lectura *Romanos 13, 11-14a*

La salvación está más cerca de nosotros

Comportaos así, reconociendo el momento en que vivís, pues ya es hora de despertaros del sueño, porque ahora la salvación está más cerca de nosotros que cuando abrazamos la fe. La noche está avanzada, el día está cerca: dejemos, pues, las obras de las tinieblas y pongá-

monos las armas de la luz. Andemos como en pleno día, con dignidad. Nada de comilonas y borracheras, nada de lujuria y desenfreno, nada de riñas y envidias. Revestíos más bien del Señor Jesucristo, y no deis pábulo a la carne siguiendo sus deseos.

Evangelio según san Mateo 24, 37-44

Quando venga el Hijo del hombre, pasará como en tiempo de Noé. En los días antes del diluvio, la gente comía y bebía, se casaban los hombres y las mujeres tomaban esposo, hasta el día en que Noé entró en el arca; y cuando menos lo esperaban llegó el diluvio y se los llevó a todos; lo mismo sucederá cuando venga el Hijo del hombre: dos hombres estarán en el campo, a uno se lo llevarán y a otro lo dejarán; dos mujeres estarán moliendo, a una se la llevarán y a otra la dejarán. Por tanto, estad en vela, porque no sabéis qué día vendrá vuestro Señor. Comprended que si supiera el dueño de casa a qué hora de la noche viene el ladrón, estaría en vela y no dejaría que abrieran un boquete en su casa. Por eso, estad también vosotros preparados, porque a la hora que menos penséis viene el Hijo del hombre.



Los Evangelios en Lengua de Signos Española

Signados por el sacerdote Gumersindo Melo (Departamento de Pastoral del Sordo). Enlace directo al canal de YouTube de la Archidiócesis de Sevilla en el código QR.



Comentario bíblico

- Pablo Díez, sacerdote -



El profeta Isaías presenta un oráculo que se sitúa en la "consumación del tiempo", y supone el reverso de la torre de Babel, el monte artificial que construían los hombres para llegar hasta el cielo. Frente a él está el monte Sion, en la cumbre de los montes, no por méritos orográficos, sino por ser la morada escogida por Dios. Es la presencia del templo la que lo eleva hacia el cielo y lo hace culminante. De este modo, frente a la torre soberbia está el monte de la presencia divina; frente a las lenguas confundidas, una palabra de Dios que todos entienden y aceptan (Is 2,3); frente a la dispersión, reunión (Is 2,2). El monte santo se vuelve centro y origen de un doble movimiento: centrífugo, de irradiación de la Ley y la Palabra; centrípeto, de concurrencia universal.

Respecto a este momento culminante de la historia, el Evangelio de Mateo insiste en que solo es conocido por el Padre (Mt 24,36). Pero para el evangelista, la ignorancia del momento exacto no invalida su proximidad (Mt 24,33-34). La proximidad de la "consumación del tiempo" (parusía) y su desconocimiento, aparecen interrelacionados. El conocimiento de la proximidad de la parusía evita que el desconocimiento del momento exacto se convierta en expresión de una espera de lejanías que no determina ya el fondo de la vida, y a la inversa, el desconocimiento del preciso instante preserva a la comunidad de la pretensión de conocer y suplantar los planes de Dios. Solo ambos enunciados pueden fomentar en el cristiano la actitud de vigilancia que el Evangelio pretende inculcar.

Lecturas de la semana

I SEMANA DE ADVIENTO. I SEMANA DEL SALTERIO (Ciclo A. Impar)



Domingo 27

I Domingo de Adviento

Ntra. Sra. de la Medalla Milagrosa

Lunes 28

Santa Catalina Labouré

Is 2, 1-5 o Is 4, 2-6; Sal 121; Mt 8, 5-11

Martes 29

Beatos Antonio Martínez, religioso, y compañeros, mártires

Is 11, 1-10; Sal 71; Lc 10, 21-24

Miércoles 30

San Andrés, apóstol

Rom 10, 9-18; Sal 18; Mt 4, 18-22

Jueves 1

Is 26, 1-6; Sal 117; Mt 7, 21. 24-27

Viernes 2

Is 29, 17-24; Sal 26; Mt 9, 27-31

Sábado 3

San Francisco Javier, presbítero

Is 30, 19.21. 23-26; Sal 146; Mt 9, 35 — 10, 1. 5a. 6-8

Adoración eucarística

Jubileo circular en Sevilla:

Días **26-28**, colegio Ntra. Sra. del Rosario (c/ Pagés del Corro, 32); días **29-1**, Parroquia de San Andrés (Pza. de San Andrés); días **2-4**, Capilla de San Andrés-Hdad. Panaderos (calle Orfila).



Diariamente:

Capilla de San Onofre (Plaza Nueva), las 24 horas; convento de Sta. María de Jesús (c/ Águilas); Parroquia de la Concepción Inmaculada (c/ Cristo de la Sed); Parroquia de San Bartolomé (c/ Virgen de la Alegría); Parroquia de las Santas Justa y Rufina (c/ Ronda de Triana, 23 - 25); Parroquia de la Anunciación de Ntra. Sra. y San Juan XXIII (Pza. San Juan XXIII), iglesia de San Antonio Abad (c/ Alfonso XII, 3).

Jubileo circular en Écija: Días **18-27**, San Francisco; **28-30**, El Carmen; **1-4**, Santa Bárbara (titular).

Celebración de **vísperas cantadas** los domingos a las 18.30 h (exposición del Santísimo a las 17.30 h), en el convento de la Encarnación- MM Agustinas (Pza. Virgen Reyes).

La Capilla de San Onofre (Plaza Nueva, 3) ha dispuesto en la web adoracionsevilla.com el horario detallado y el nombre del sacerdote confesor para quienes deseen recibir el **Sacramento de la Reconciliación**.

**PALABRA
VIVA**

El Evangelio del día, comentado,
en Archisevilla Siempre Adelante



**SIEMPRE
ADELANTE** 
www.archisevillasiempreadelante.org



PACO GARRIDO

Trasplantado de corazón

“Con el trasplante he experimentado la generosidad del ser humano”

Hace 18 años que Paco recibió el corazón de un donante. “Un donante no se pide, llega como un ángel y Dios me ha dado ese corazón para poder seguir disfrutando la vida con Él”. Dentro de esta dimensión de generosidad, concibe la donación de órganos como un “acto sublime de amor al prójimo”.

“De todos los años que pasé enfermo antes de la donación y tras recibir el trasplante he vivido en carne propia la generosidad del ser humano”, afirma.

Expresa cómo “en el momento más duro de la vida de una persona que se va, es posible el ofrecimiento de un corazón para dar vida a otro ser humano, a ejemplo de Jesucristo, dar vida después de la vida”.

La acción de gracias se acentúa en la vida de Paco tras el nacimiento de su nieto Lucas. “Es lo más grande que me ha podido pasar, de no haber sido por la donación, no hubiese podido conocerlo”. Por eso, afirma que “el acto de donación es un cometa que lleva una cola muy grande de nombres y rostros tras de sí”.

Paco es devoto del Sagrado Corazón de Jesús y “nunca le pedí un corazón, sino recibir fuerzas del suyo”; del Cristo de las Penas de la Hermandad de la Estrella, al que le imploró fuerzas para sobreponerse a la enfermedad; y, del Cristo de la Fundación de la Hermandad de los

Negritos, “para que me ayudara a mantener la esperanza”.

“Cuando me acerco con Lucas al Cristo de los Negritos, me dice: ‘Abuelo, ese es tu amigo, ¿verdad?, el que te ha regalado una vida nueva?’. He visto tantas lágrimas, tanta gratitud. Siempre he tenido mucha esperanza. Ha sido una enfermedad muy larga y muy dura, pero agradezco haberla padecido porque me ha enseñado a saber vivir. Me conformo con tan poco ahora. Todo me lo ha

“Es posible el ofrecimiento de un corazón para dar vida a otro ser humano, a ejemplo de Jesucristo”

dado Él, los años de enfermo y los años trasplantado”, reconoce.

Todos los Jueves Santo, Paco ofrece una petalada a la Virgen de los Ángeles “por interceder y darme la vida de nuevo. La ofrezco en acción de gracias por todos los trasplantados de Sevilla, a los que nos une la gratitud infinita a Dios por el don de la vida y de la familia”.

Piso de la vida

Paco, presidente de la Asociación de Trasplantados de Corazón durante 15 años, ha impulsado la iniciativa de un piso de acogida para los enfermos y sus familias que provienen de fuera de Sevilla para hacerse chequeos médicos o recibir un trasplan-



Valencina de la Concepción. Sevilla, (1953)
Casado, padre de dos hijos

te de corazón.

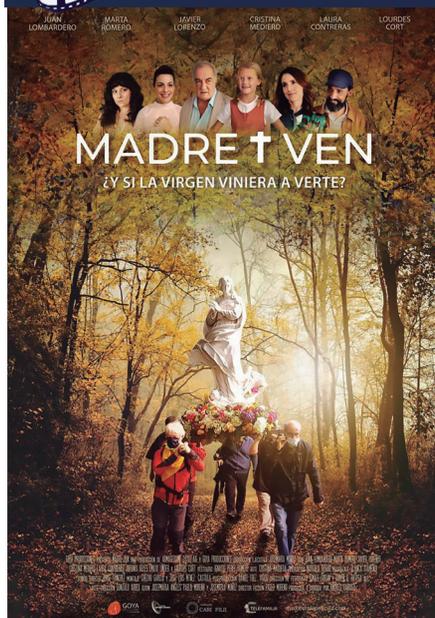
Este piso se ha ofrecido a decenas de familias a lo largo de 12 años. “Lo llamo el piso de la vida porque dentro se viven todas las facetas posibles. Gente va y viene, algunas historias terminan con un desenlace deseado, otras no. Algunos enfermos progresan satisfactoriamente, otros requieren más dolor y sufrimiento. Es conmovedor ver cómo las familias se apoyan unas a otras”.

Afirma que la Asociación le ha ayudado mucho a crecer y a entender la vida desde un plano divino. “Dar vida después de la vida, eso nos lo enseñó Jesús, la vida es para entregarla. Vale la pena desgastarse en beneficio de los demás. Pensar en donación es pensar en sí mismo y a los que más queremos, ponerse en el lugar del otro. A veces creemos que nunca nos va a tocar en la vida vivir una situación similar hasta que nos llega sin darnos cuenta”.

Finalmente, Paco insta a las personas a sensibilizarse en torno a esta realidad y a hacerse donantes de órganos: “Es lo más grande que puede hacer una persona en beneficio de otra. Puede que sea lo último que hagamos pero que será lo más importante. A veces hay baches muy grandes y la única manera de salir es si alguien nos tiende la mano”.



Cine con valores



MADRE VEN

Éfeso hasta Zaragoza, para iniciar la peregrinación el 1 de mayo de 2021 partiendo del Pilar. Llegó a Santiago de Compostela el 25 de julio y luego recorrió el resto del país, visitando santuarios, conventos, iglesias, hospitales, cárceles, etc., para terminar el 12 de octubre en el Cerro de los Ángeles en Getafe (Madrid). En total, 10.800 kilómetros.

La cinta, dirigida por Andrés Garrigó, recoge numerosos testimonios de conversiones y favores extraordinarios ocurridos durante la peregrinación. Casos como el de Andy, un joven que, cansado de vivir en una depresión continua, decidió suicidarse tomando diez veces la dosis letal de un compuesto... y milagrosamente despertó del coma. O el de Myriam, una joven a la que le diagnosticaron una enfermedad rara que truncó su vida; el paso de la Virgen por su casa, en Albaterra (Alicante), supuso la tabla de salvación para ella y su familia.

Además de las grabaciones y testimonios, *Madre Ven* cuenta con una historia de ficción dirigida por Pablo Moreno. El protagonista es Tato (Juan Lombardero), que celebra su 80 cumpleaños rodeado de sus hijas y sus nietos. Son momentos complicados para la familia, porque su hija María

MADRE VEN (2022)

Documental. 106 min. España

Dirección: Andrés Garrigó y Pablo Moreno

Fotografía: Ismael Durán, Rubén D. Ortega

EN CINES EL 25 NOVIEMBRE

(Cristina Mediero) está a punto de divorciarse de su marido Pedro (Javier Lorenzo), mientras Carmen (Marta Romero), la hermana mayor, intenta buscar una solución. La aparición de un viejo maletín con fotografías de la peregrinación 'Madre Ven' supondrá un antes y un después en las vidas de Tato y su familia.

Con distribución de *European Dreams Factory*, la intención de este filme de *Goya Producciones* es volver a sacar a la Virgen para que recorra España a través de las salas de cine. Miles de personas la acompañaron durante la peregrinación 'Madre ven' y muchos afirman que sintieron su presencia real, ofreciéndoles luz y esperanza en momentos difíciles.

Se puede solicitar la proyección de la película a través de la página web oficial: madrevenlapelicula.com

Juan Jesús de Cózar

El largometraje cuenta un hecho sin precedentes en España: el de la peregrinación 'Madre Ven', que tuvo lugar en 2021 en plena pospandemia. Una peregrinación 'a la inversa' en la que, explican los organizadores, "no era nadie peregrinando para ver a la Virgen, sino que la Virgen peregrinó para vernos a nosotros". La iniciativa partió de un grupo de laicos y fue apoyada por las diócesis, con la implicación directa de varios obispos.

La idea de 'Madre Ven' surge del deseo de rememorar la visita de la Virgen al apóstol Santiago. Como, según la tradición, Ella estaba con San Juan en Éfeso (Turquía), la imagen de María Inmaculada voló desde

Panorama literario

PATRONOS DE LA JMJ

AA. VV. Editorial San Pablo. 2022. 128 págs.

Todos los jóvenes peregrinos de la Jornada Mundial de la Juventud irán acompañados por la Virgen María y también por los santos y beatos patronos de la Jornada. Ellos son san Juan Pablo II, a quien debemos la iniciativa de la JMJ; san Juan Bosco, padre y maestro de la juventud. También san Vicente, diácono mártir del siglo IV y patrón de la diócesis de Lisboa; san Antonio, san Bartolomé de los Mártires y san Juan de Brito. Junto a ellos, beatos y beatas lisboetas (Juana de Portugal, Juan Fernandes, María Clara del Niño Jesús) y otros destacados por su juventud, como Pier Giorgio Frassati, Marcel Callo, Chiara Badano o Carlo Acutis. Todos ellos pusieron de manifiesto que la vida de Cristo llena, plenifica y salva a la juventud de siempre.





LA ENEIDA, UN STORY BOARD ALEMÁN DEL S. XVI

Pilar Vallejo Orellana, Bibliotecaria de la Catedral y Arzobispado de Sevilla

La Eneida es un poema épico latino escrito en el siglo I a.C. por el poeta romano Virgilio. Exalta los orígenes del pueblo romano a través de Eneas, héroe troyano de estirpe divina, y narra sus viajes y las guerras que hubo de sostener para establecer su linaje en el Lacio.

Virgilio Marón, Publio

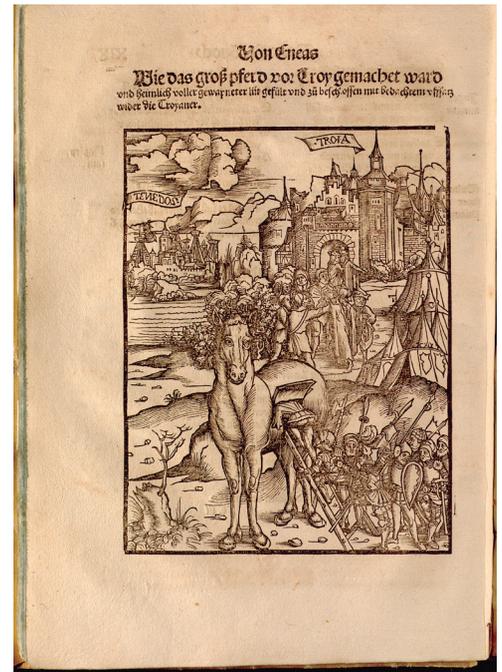
Vergilij maro[n]is dryzehe[n] Aeneadische[n] Bücher von Troianischer zerstörung vnd vffgang des Römische[n] Reichs = Los trece libros de la Eneida de Virgilio a partir de la destrucción de Troya y los albores del Imperio Romano /durch doctor Murner v[er]t[ur]st. – Strassburg : vo[n] Ioannes Grüningern, 1515. BCC, 6-4-1

Hemos seleccionado este magnífico ejemplar perteneciente a la Biblioteca de Hernando Colón para el estudio de la historia de la imprenta alemana en la primera mitad del siglo XVI. Lo podemos considerar como una forma de expresión artística, por la cantidad de ilustraciones que contiene que, leídas en secuencia continua, permite al lector recomponer un relato, a la vez que se puede considerar como un medio de comunicación. Se trata de *Los trece libros de la Eneida de Virgilio a partir de la destrucción de Troya y los albores del Imperio Romano*.

Debido al ascenso del movimiento humanista, del poema de Virgilio se hicieron muchas traducciones en lenguas vernáculas europeas. Esta edición es importante por el valor de las xilografías y por la perfección de la impresión.

En esta exposición vamos a abordar las ilustraciones como una forma más de comentario. La imagen es un comentario, destinado a los *indocti*. Es, pues, una glosa, un equivalente visual que se esfuerza por reflejar cuantos más elementos mejor del texto de Virgilio. Las imágenes no están para decorar la obra virgiliana sino para explicarla. Los grabados tienen por tanto un carácter didáctico. Los lectores doctos perciben que el grabado no es una descripción fiel de los poemas sino un comentario histórico más, cuya naturaleza visual no hurta su fin erudito. Los grabados se mueven en paisajes y ciudades alsacianos, y los personajes visten con ropajes propios de la época y el lugar en que el volumen vio la luz para conseguir la identificación y cercanía del lector.

El ejemplar consta de 184 hojas, repartidas en cuadernillos de seis y ocho hojas respectivamente. La publicación va dedicada a Maximiliano, escrita con el tipo de letra Fraktur. Encuadernado en pergamino y en verso de última, en-



contramos la anotación manuscrita de Hernando Colón "este libro costo 85 fenin en augusta a 28 de mayo de 1531 y el ducado de oro vale 315 fenin" Hernando en su intento de recoger todos los libros posibles publicados a partir de la invención de la imprenta, recorrió Europa y reunió todo tipo de estampas, pliegos sueltos y libros raros, de pequeño formato y cualquier temática.

Se puede decir que esta edición es una traducción a imagen de la epopeya de Eneas. Representa hoy como un *story board* (plasma una historia visualmente) o una superproducción cinematográfica, su objetivo es contar todo por la imagen.

